

EL RDMO. PRELADO RECIBE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO EL TITULO DE HIJO ADOPTIVO ILUSTRE DE CIUDADELA

El día de Navidad, en la visita de felicitación que las dignísimas Autoridades locales hicieron al Excmo. y Rdmó. Sr. Obispo, el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert le ofrendó un artístico pergamino con la siguiente inscripción:

"El Ayuntamiento de Ciudadela, fiel intérprete de los sentimientos de veneración y agradecimiento de esta Ciudad, en ocasión de sus Bodas de Oro sacerdotales, el 7 de abril de 1948 proclamó Hijo Adoptivo Ilustre al Excelentísimo y Rdmó. Sr. D. Bartolomé Pascual Marroig. — El Alcalde, Juan

Gelabert. — El Secretario, Joaquín Alique." Autoriza el documento el Sello mayor, en seco, de la Excmo. Corporación Municipal, con el escudo de Ciudadela. En la parte superior central del pergamino se destaca el blasón episcopal de S. E. Rdmó., con ángeles tenantes de los emblemas prelativos: capelo, mitra y báculo. Una vista del interior de la Catedral reformada y una perspectiva de Monte-Toro, con su ampliado Santuario y el monumento del Sdo. Corazón de Jesús, así como el escudo de nuestra ciu-

dad y las fechas "1898" y "1948" y una florida guirnalda circundante, completan la artística ornamentación gótica, obra de D. Francisco Hernández Mora. El dorado marco de talla corresponde a la pulcritud del documento.

El Rdmó. Prelado correspondió al obsequio con sentidas y oportunas palabras, y el miércoles día 29 de diciembre se personó en las Casas Consistoriales para reiterar al Excmo. Ayuntamiento allí reunido su gratitud por la honrosa distinción.

LA FAMILIA

A Sebastián Moll Campins

Otro gran día de fiesta, sigue casi inmediatamente a las grandes fiestas de Navidad, Año Nuevo y Epifanía: nos referimos a la celebración de la fiesta de la Sagrada Familia de Nazaret, ejemplo y modelo de familias cristianas.

Tuvo importancia ya en los pueblos antiguos el día que cada casa festejaba a los lares propios de la familia; costumbre que continuó en el pueblo cristiano que substituyó los ídolos paganos, por sus santos, sus mártires y vírgenes, fomentando además la continuidad de costumbre tan patriarcal.

Durante la era de la Reconquista fué de rigor, poner los terrenos conquistados con la espada a los infieles y sus propias casas, bajo la protección de un Santo del cielo y de ahí la costumbre española de poner en el zaguán o entrada de la casa, la figura del Santo Patrón de la familia en magníficas efigies o en combinaciones de azulejos y en muchas casas la ofrenda perenne de una lucecita de aceite.

Hasta en nuestra clase de terratenientes y colonos arraigó la costumbre. Observad como se van cambiando los nombres paganos de los predios por nombres de Santos: recordemos a St. Antoni, Sn. Joan, St. Miquel, Sta. Margalida, St. Bernat, etc.

El día de la Sagrada Familia de Nazaret es la fiesta de la familia cristiana, por cuanto se refiere al espíritu divino que la creó, para ejemplo universal de todas las familias al propio tiempo que, como necesario eslabón a la cadena social que empezando por el individuo, acaba en el mismo Estado.

Así, con la celebración de este día señalado, quiere la Iglesia de Dios salvar a la familia al mismo tiempo que la amada patria.

Solamente con cariño y con factores bien seleccionados. Desde el paternal amparo de S. E. Rdmó. el Obispo de Menorca hasta la cooperación más modesta, aunque valiosa, del socio de cuota mínima.

Todo ello recibido y encauzado con solicitud por los componentes del Patronato, y gracias a la decidida cooperación de cantantes y músicos que bajo las batutas de los Maestros Rdo. D. Gabriel Salord y D. Lorenzo Galmés no escatimaron sacrificio ni desfallecieron en los reiterados y difíciles ensayos hasta conseguir la plenitud de interpretación que admira a todos.

De aquí que desde su presentación oficial el 2 de febrero del finido año, haya sido requerida la Capilla para tomar parte en los actos y conmemoraciones no ya de Ciudadela sino de Menorca entera. Corporaciones Municipales y Entidades culturales reclamaron la presencia de la Capilla en las fechas más sobresalientes.

(Sigue en la pág. 2)

LA FIESTA DE SAN DAVID

El día primero de año, tuvo lugar la celebración de la fiesta que los socios y cantores de la «Capilla Davidica» dedican cada año a su Sto. Patrón San David.

A las 8 de la mañana celebró la Sta. Misa de Comunión el Rdmó. Sr. Obispo que dirigió sentida plática a la concurrencia: la Capilla interpretó algunos motetes.

INSTANTÁNEA

DESPUÉS DE FIESTAS

Pasaron otra vez los añorados días de Navidades, Año Nuevo y Reyes, con todo su íntimo regocijo, desbordante alegría y acompañamiento complementario de comilonas caseras, pseudo-festines pantanruélicos, visiteo entre parientes, visita a Belenes, espectáculos, diversiones variadas, regalos de Reyes.

Ya se han dispersado, para ir a sus ordinarias ocupaciones los que vinieron a pasar las fiestas en sus lares, para recibir la inyección de cariño y mimo familiar que conforta el espíritu y fortalece el cuerpo.

También están partiendo para seguir la prevista ruta, los viajantes de nuestras casas industriales, con sus grandes maletas muestrarios para ofrecer a los más importantes almocenes, los nuevos modelos de sus bellas creaciones para la próxima temporada.

Ha vuelto a despertar después de las fiestas Navideñas, en nuestra ciudad el ritmo de trabajo en todas sus manifestaciones comerciales e industriales, con paso mesurado y lento algunas y con dinamismo desconcertante las otras.

En la Sala de la Acción Católica tuvo lugar el fraternal almuerzo al que asistieron además de los cantores y cantoras, vocales del Patronato y varios socios.

En la Junta General verificada a las 12 y media en el local social Capilla de S. José, el Secretario Sr. Cavaller, después de reseñar los trabajos realizados durante el curso del año anterior con el estado de cuentas, leyó las siguientes cuartillas:

«Bien podríamos calificar el año finido ayer como Año de la «Capilla Davidica».

Desde el principio hasta el fin, estuvo presente la Capilla en cuantos actos tuvieron trascendencia en Menorca.

Si admitiéramos comparaciones con actuaciones pasadas y con los de organizaciones similares podríamos afirmar con seguridad que la «Capilla Davidica» de Ciudadela venció en toda la línea.

Fijémonos en primer lugar en su organización: Con apenas un año de balbuceos en la que ya creó cátedra de buen gusto y se puso en vanguardia del movimiento musical menorquín, entra en el año 1948 con plenitud de fuerzas para ofrecer quince actuaciones y crear en su seno la nueva rama del Grupo Instrumental que nos deleita con otros siete conciertos. En total 10 actuaciones exclusivas de la Capilla y cinco en colaboración.

Y si la comparamos con otras organizaciones similares, a no dudar, admirará a todos, en particular a los que saben de la preparación de programas selectos, que con apenas dos años de improbos trabajos se llegue a la formación de una masa coral y un grupo instrumental que por su presentación, cantidad, calidad y variedad de actuaciones se iguale a muchas entidades que precisaron de varios lustros para conseguirlo.

¿Como se llegó a esta meta —que dicho sea de paso— la Capilla no considera definitiva?

AYUNTAMIENTO

Sesión ordinaria celebrada el día 29 de Diciembre de 1948.

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules, y asisten los señores Gestores Arguimbau Amengual, Sintés, Pons, Moll González, Vivó y Arguimbau Oliver, asistidos del Secretario de la Corporación Sr. Alique.

ACUERDOS

Se concede el servicio municipal de agua con contador sin derecho a riego a D. José Mercadal Marqués, para la construcción de un chalet de nueva planta de un solar de su propiedad en el Paseo de San Nicolás; a D. Juan Marqués Gornés, para la casa n.º 7 de la calle de los Celosos y a don Bartolomé Vaquer Florit, para la casa n.º 34 de la calle de San Miguel.

Se exponga al público por espacio de quince días para oír reclamaciones instancia de D. Cristóbal Femenias Alcina, el cual desea trasladar su taller de calzado desde la calle de San Eloy n.º 8 a la de San Onofre n.º 11 y por ello necesita instalar en el nuevo local un motor eléctrico de caballo y medio de fuerza para mover un banco de finisaje.

Y se levantó la sesión.

Por acuerdo del Ayuntamiento.

El Secretario,
JOAQUIN ALIQUE.

Donativos recibidos durante la presente semana, con destino al Aguinaldo del Hospital Municipal.

	Pesetas
Suma anterior . . .	2382'00
D. José Allés Quintana . . .	25'00
D. Juan Piris Benejam . . .	5'00
Una señora que oculta su nombre . . .	1'00
Rvdo. D. Nicolás Anglada . . .	10'00
id D. Fernando Cortés . . .	5'00
id D. Juan Gornés . . .	5'00
D. Damián Taltavull . . .	10'00
Srta. Magdalena Marqués . . .	3'00
D. Francisco Cavaller Piris . . .	10'00
Un señor que oculta su nombre . . .	100'00
Excmo. Sr. General Gobernador Militar de Menorca . . .	100'00
D. José Moll Casanovas . . .	10'00

Total. .2666'00

Ciudadela 3 de Enero de 1949.

El Alcalde,
JUAN GELABERT.

Nota de la redacción.— Por error de imprenta en la lista anterior de donativos recibidos en concepto de aguinaldo para el Hospital Municipal, se consignaron 50 ptas. a D.ª Teresa Manglano, siendo en realidad 5 las entregadas a este fin; igualmente se consignó la cantidad de 500 ptas. a Empresa y Compañía Textil debiendo ser Empresa del Circolo Artístico, Teatro y Compañía Teatral que actuó en el mismo; quédese aclarado para conocimiento general.

PANTALLA CIUDADANA

Bodas

En el Santuario de Maria Auxiliadora, contrajeron matrimonio canónico, el día 29 del pasado Diciembre, el distinguido joven D. Antonio Florit Anglada y la bella señorita D.ª Rita Anglada Cursach.

Bendijo el enlace el M. Iltre. Sr. Lic. D. Leopoldo Vivern, Canónigo Penitenciario y firmaron el acta matrimonial como testigos D. Bartolomé Cursach Moll, tío de la desposada, D. Miguel Florit Anglada, hermano del contrayente, D. José Anglada Juaneda y D. Francisco Vivó Amengual.

A los nuevos esposos y a sus distinguidas familias enviamos nuestra enhorabuena.

El pasado jueves día 30 de diciembre, en la parroquial iglesia de San Francisco se unieron en matrimonial enlace los apreciados jóvenes Srta. M.ª Monserrat Mesquida Cavaller y D. Jaime Lluch Monjo, Oficial de Correos. Bendijo la unión y celebró la Misa de velaciones el Rdo. Sr. D. Jaime Gener Campins, Cura-Económico de la mencionada parroquia. Firmaron como testigos D. Juan Benejam Taltavull y D. Tomás de Squella Salord. Durante la ceremonia, el Rdo. Sr. Salord, Director de la «Capilla Davidica» interpretó al armonium escogidas composiciones musicales.

Seguidamente y desde la misma Iglesia los novios se trasladaron al Cementerio, donde la novia depositó el ramo sobre la tumba de su padre, por cuyo reciente fallecimiento vestía de luto.

Felicitemos a los nuevos esposos y respectivas familias, deseándoles toda suerte de prosperidades en el nuevo estado.

Visita

Han pasado unos días entre nosotros en plan de estudios el Dr. Marius Schneider, Director del Instituto Español de Musicología e Historia, acompañado de D. Ernest Wuthenow ambos de investigaciones científicas. Han visitado estaciones prehistóricas y entidades artístico-musicales.

Bautizo

El pasado jueves día 30 de diciembre fué bautizado en la parroquial iglesia de San Francisco,

La fiesta de S. David

(Viene de 1.ª página)

En el finido año la Capilla y el Grupo Instrumental pasearon triunfante su pendón por todos los coliseos de la Isla, y si no cruzaron el mar en busca de nuevos éxitos no fué por falta de proyectos ni de proposiciones, sino por dificultades de la época que hacen sumamente difícil un desplazamiento de tan numerosas personas, que no cuentan con la protección oficial, y que con la sola aportación de sus admiradores realizó la proeza de cubrir los cuantiosos gastos de su presentación y mantenimiento».

Acabó tan interesante acto con el canto de varias piezas por la «Capilla Davidica» dirigida por el Rdo. Sr. Salord.

el segundo hijo de nuestro distinguido amigo, el culto abogado, D. Juan Salord Comella y D.ª Filomena Torrent Farré. Le administró el Sacramento el Rdo. Sr. don Pedro Salord, Pbro. Beneficiado del Concordato y tío del recién nacido. Se le impusieron los nombres de Juan, Francisco, Esteban del Sagrado Corazón de Jesús.

Fueron padrinos D. Manuel Salord Comella, Médico, tío paterno del bautizando y la abuela materna D.ª Dolores Farré de Torrent. Nuestra más cordial enhorabuena.

En el salón «Rosa Bar»

A plena satisfacción del público, han venido actuando durante la semana en el palco del «Rosa Bar» el estilista de canciones del folklore moderno, Rafael de Sevilla y la eminente tiple lírica Srta. Dani Salvado. Hacen gala los artistas de unas cualidades poco comunes, dando a sus interpretaciones un sentimiento artístico remarcable. Llevan un repertorio extenso y selecto. Hoy y mañana seguirán las actuaciones que han tenido que prolongarse ante el favor insistente del público.

Farmacia de turno

Doña Catalina Llabrés. Calle José M.ª Quadrado.

Movimiento Parroquial 1948

PARROQUIA CATEDRAL

Matrimonios	46
Bautismos	124
Defunciones <small>Adultos 49</small>)	55
<small>Párvulos 6</small>)	
Ganancias	69

PARROQUIA SAN FRANCISCO

Matrimonios	38
Bautismos	121
Defunciones <small>Adultos 49</small>)	54
<small>Párvulos 5</small>)	
Ganancias	67

Enhorabuena

Se la transmitimos al joven D. José Melis Pons, que tras brillantes oposiciones celebradas en El Ferrol del Caudillo obtuvo el número dos para Auxiliar Administrativo de la Maestranza de la Armada.

VIDA RELIGIOSA

Domingo, día 9.—En la S. I. Catedral:

Fiesta de la Sagrada Familia

A las 8, Misa de Comunión General, para los asociados de la Visita Domiciliaria y Padres de Familia, que celebrará el Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo. Será nota ejemplar el que los padres se acerquen a comulgar con alguno o con todos sus hijos.

A las 10, Misa solemne, cantada por la «Capilla Davidica», con sermón, recitándose al final el Acto de Consagración de las familias cristianas a la Sagrada Familia de Nazaret.

Por la tarde, a las 7, terminación del Triduo, con los mismos cultos de los días anteriores, finalizándose con la Bendición Eucarística.

Transportes CASTILLO

desea a los vecinos de Ciudadela feliz y próspero Año Nuevo

Propietarios, Agricultores:

Prevénganse con tiempo para adquirir los renombrados motores a gasolina

«SALVATELLA»

MÁXIMA GARANTÍA MÍNIMO CONSUMO

numerosas e inmejorables referencias de motores instalados en el término de Ciudadela.

REPRESENTANTE PARA MENORCA:

Juan Florit Anglada - Taller Mecánico - Ciudadela

EL DOCTOR DON SIMÓN DE VIDAL Y SINTAS

CIRUJANO

DIRECTOR DEL DISPENSARIO ANTITUBERCULOSO DE MAHÓN

PARTICIPA, que ha trasladado su CONSULTORIO de Ciudadela, a la calle CURNIOLA, 43 - Tel. 79.

CONSULTA: los días 15 y 30 de cada mes de 11 a 1.

CINEMATOGRAFIA

EL DESPERTAR

Obra maestra del séptimo arte

«La música de las imágenes no es aquella que les acompaña, — decía Vuillermoz, ya en tiempos del cine mudo, — sino la música que esas mismas imágenes componen. No en vano se ha dicho que la Cinematografía es la armonización y la orquestación de la luz». Ahora, tras haber visto «El despertar» podemos añadir: ...y del color. Porque, aunque no seamos amantes de los «colorines» los films estilo Maria Montez o Ivonne de Carlo los han desprestigiado, el tecnicolor maneja en «El despertar» todos los tonos del paisaje, de la atmósfera y de la propia estructura anatómica de los personajes, alcanzando momentos de gran valor estético y no decimos pictórico, porque al quitarles el ritmo restaríamos la estupenda calidad musical a las imágenes.

Debemos decirlo con todo entusiasmo: «El despertar» es una película encantadora, un film limpio y excitante, de miras elevadas y que cautiva a la vez ojos y oídos. Si os caen las lágrimas ante la familia Baxter no tenéis que avergonzaros, porque esta historia, que deben aplaudir las gentes de buena voluntad, expone los sentimientos de la eterna familia: el Hombre, la Mujer y el Hijo, que luchan cotidianamente por su existencia, para los que un pozo es un tesoro y una lluvia un cataclismo.

Recordemos el acontecimiento del vestido nuevo. La boda. La muerte del niño inválido, cándido poeta, que se nos antoja junto con la secuencia de la caza del oso, lo más logrado de la cinta. El entierro. Las secuencias que tienen por centro al gamezno de Lody. Los vuelos de las aves y los saltos de los gamos; belleza, siempre belleza, rima perfecta de luz, color y movimiento. Inolvidable poema, que origina en nosotros reacciones privadas del Arte que, esto es «El despertar», una obra maestra del Séptimo Arte.

El hombre es Gregory Peck, la mejor actuación que de él conocemos, toda una gama que recorre los matices que van desde la ternura a la energía.

La mujer es Jane Wyman, que nos brinda una inteligente caracterización, segura en sus sentimientos y maravillosamente natural. Y el hijo es Claude Jarman Jr., que cautiva al espectador desde el primer momento con sus ojos azules y su greña de oro. Su actuación nos arrastra en su «Despertar» y con él vivimos: el gozo de su primera amistad; la ternura por el gamezno, primera criatura que le pertenece; el miedo y la jactancia, cuando la caza del oso «sanguinario»; la gloria de su primer trabajo serio; la amargura de sus primeras lágrimas por su primera pena justificada...

He aquí lo que nunca olvidaremos de esta producción de Clarence Brown para Metro Goldwyn Mayer, presentada por el «Cine Alcázar». Formará siempre en la primera línea de nuestros recuerdos cinematográficos, por-

HORA DEPORTIVA

CAMPEONATO DE MENORCA

MAÑANÁ CONOCEREMOS AL CAMPEÓN 1948 - 49 ¿MINERVA O MENORCA?

En las dos jornadas jugadas ultimamente se mantuvieron todas las incógnitas, persistiendo el emocionante codo a codo entre Minerva y Menorca. Los primeros, que actuaron el domingo, sumaron un nuevo punto frente al Ciudadela, mientras el Menorca derrotaba a la Unión y alcanzaba a sus contrarios empatándoles en la clasificación. El jueves volvió a actuar el Menorca encajando una severa derrota en Miramar, derrota que no influye en la tabla, ya que Menorca-Minerva contienden mañana en el Estadio. De allí saldrá el campeón. El Alayor puntuó el domingo por vez primera y ante el Alcázar, mientras el jueves empataban estos en su terreno frente al Ciudadela. Faltan escasas horas para conocer al Campeón. Los aficionados tienen en tensión todos sus nervios pero, la incógnita pronto quedará despejada. ¿Minerva o Menorca? Que gane el mejor y al que sea adelantamos nuestra enhorabuena.

En San Nicolás

C. D. MINERVA (1)

«San Nicolás» ofreció el domingo otro lleno rebosante. La rivalidad, siempre nueva, de blancos y blanquiverdes hizo que mucho antes de la hora anunciada estuvieran ocupados sus alrededores. Ni la amenaza de lluvia, ni el fuerte viento reinante fueron obstáculos para la afición.

Y comenzó el partido con un nerviosismo general. Elige terreno el Minerva, que lo hace a favor del viento. En esta primera parte el fútbol es rápido y se suceden los ataques a una y otra puerta. Los blanquiverdes profundizan más, pero es el Ciudadela quien inaugura el marcador. El meta blanco, en una tarde de continuos aciertos defiende peligrosos balones. Transcurren los primeros 45 m. con las mismas características de juego y con la ventaja blanca, lo que hace suponer el tropiezo minervista. Pero, no ocurre así. Al comenzar el tiempo segundo, nuevamente el Minerva se ve favorecido por el viento.

A los tres minutos, se logra el empate y va mascándose el segundo gol blanquiverde. La pelota rueda continuamente ante el marco de Miralles. El dominio es aplastante y solo en dos ocasiones logra el Ciudadela sacudirse. Miralles sigue creciéndose y la pólvora minervista se estrella en sus manos. Todo el conjunto blanco defiende su portería y el Minerva entero se vuelca sobre ellos. Pero, pasan los minutos y no se consigue perforar la cerrada defensa. Son 45 minutos de dominio abrumador, absoluto. El embotellamiento es general y cuando faltan 5 minutos para finalizar el partido, el árbitro anula un gol conseguido por Villalonga. Si hubo fuera de juego el Sr. Andreu no lo tocó a tiempo, por lo que la pita es imponente. Así concluye este choque de rivalidad local, en el que la mejor parte ha correspondido al Minerva.

Como conjunto superior el Minerva. Todas sus líneas respon-

que ha sido lo mejor que han visto nuestros ojos y sentido nuestras emociones. Jamás vieron tanta belleza, ni sintieron tan intensamente.

C.a.M.eraM.an

C. D. CIUDADELA (1)

dieron. Sin trabajo el meta Pons. Seguros los defensas, en particular Mateo. Bien la media, en la que Meliá ya convirtiéndose en maestro. Bien la delantera destacando los interiores. En el Ciudadela hubo baches. Destacó en todo momento Miralles y frente a él el veterano Bonet, alma y nervio de su once, sin desentonar Valentín. Falló en la media Pedro, fuera de su sitio habitual, y Marqués que jugó handicapado. Santos siguió siendo un buen ala.

En la delantera falló la tripleta central y los extremos crearon las jugadas de peligro. De ellos vino el gol.

Árbitro: Sr. Andreu. Un mal arbitraje. Le pasaron muchas cosas por alto por seguir el juego de lejos.

Alineaciones: C. D. Ciudadela; Miralles; Valentín, Bonet; Marqués, Pedro, Santos; Piera, Florit, Monjo, Nadal, Pons.

C. D. Minerva: Pons; Mingo, Mateo; Meliá, Román, Bagur; Anglada, Domingo, Catalá, Villalonga, Jesús.

Tantos: Por el Ciudadela, Piera a los 25 m. de juego. Empató el Minerva por obra de Meliá a los 3 m. de la segunda parte.

Distinguidos: Destaquemos a Miralles, en una actuación sober-

RESULTADOS

Domingo, 2. En San Nicolás
Minerva (1) Ciudadela (1)
En los Pinos
C. D. Alayor (2) Alcázar M. (2)
En el Estadio
C. D. Menorca (4) Unión D. (1)
Jueves, 6. En Miramar
C. D. Medi (5) C. D. Menorca (0)
En el Estadio
Alcazar M. (1) Ciudadela (1)

CLASIFICACIÓN

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.P.
Minerva	10	6	4	0	20	916
Menorca	11	7	2	2	23	1816
Unión D.	11	6	1	4	23	1613
Alcázar	11	3	4	4	17	1810
Medi	11	4	1	6	22	26 9
Ciudadela	10	3	3	4	18	19 9
Alayor	10	0	1	9	12	29 1

PARTIDOS PARA MAÑANA

CIUDADELA - ALAYOR

Partido favorable a los propietarios. El Ciudadela vencerá y parece que sin grandes dificultades.

MENORCA - MINERVA

Partido con características de gran final, pues de este encuentro ha de salir el Campeón. El Menorca tiene necesidad absoluta de vencer. Solo el triunfo puede darle el título. Por su parte el Minerva tiene suficiente con un empate ya que el «gol-average» general le daría el título. Los dos pondrán todos sus esfuerzos en la lucha. La balanza está en el fiel. Creemos que el Minerva puede empatar, pero para ello ha de batallar mucho y bien. El apoyo de sus incondicionales podría ser decisivo, ya que acompañará al club blanquiverde una auténtica caravana de coches.

bia, a Bonet, alarde de colocación y clase y a Santos, mientras actuó, por los blancos. Por los blanquiverdes a Meliá, en una tarde llena de aciertos tanto en el ataque como en la defensa, a Mateo, aplomado y seguro, a Domingo, que jugó cuanto quiso en la 2.ª parte y a Villalonga, artista del balón.

CEMES

Campo de San Nicolás

DOMINGO 9 ENERO

TARDE A LAS 3'30

Interesante partido

C. D. Ciudadela contra C. D. Alayor

Precios en taquilla

PIDA A SU PROVEEDOR
Chocolate

SURROCA

Insuperable

QUE LA ES EL que diario completo LIND LÉS

DE ESCUELOS

CAZAR: Hoy las 9'30 noche domingo y 9'30 noche Temporal Presentación. Muñoz, nuevo temple en Morca. Gran estreno film Radio de amor suena una gota de Dorothy McErt Young Herrell. pta en técnico

ARTISTI: COndo a las 9'30 domingo tar y 9'30 de noche de reymen de Lucando Rey baso popular zarro este Ser rrao no título y La frontera (en por Ivonne de Rod Camerandiosa epote.

TES

ON NICO- LAS domingo 3'30 Alayor Ciudadela

PAGINA MENORQUINA

Por D. PEDRO HERNÁNDEZ SASTRE

TOPONIMICOS MENORQUINES

ESTAMPAS DE MENORCA

XII

CULTO AL SOL

Jano, Helios, Ra, Sham

Alguna cosa queda en Menorca de los tiempos mitológicos. Si nos atrevemos a entrar por tan obscura senda, es gracias a las luminarias de los menorquinistas Francisco Camps, Antonio Cursach y Fernando Ortiz, que aclarando el camino han permitido a los ojos observar lo que sin la iniciación de aquéllos pasara desapercibido por nosotros.

De los tiempos de fábula y ficción guardamos varias monedas, encontradas en nuestra isla, y del exámen de una de ellas hemos logrado suficiente audacia y luz para que nuestra fantasía divague sobre el turbio tema del gentilismo en Menorca. En el anverso de una llamada «As Grave», vése la efígie de JANO con sus dos cabezas siguiendo el curso del Sol, una cara mirando a Levante o porvenir y la otra hacia Poniente o pasado. JANO era el dios, de la Luz, el Sol, de los romanos.

En aquellos tiempos a España se la conocía por Hesperia o Tierra del Héspero, o Véspero, por creencia que en ella se ponía y moría diariamente el Sol. Nura (Menorca), era de Hesperia el terreno más oriental y por tanto saludado con el grito de Hesperol Hésperol por los navegantes que procedentes del Este cruzaban el Mare Nostrum. Aún que corrompido, dáse todavía el nombre de Esperol al promontorio más levantino de la isla, situado en las cercanías del puerto de Mahón.

Ya sabemos que Ciudadela llamóse antiguamente JAMMA, suponiendo algunos historiadores, que los fenicios la llamaban así por significar en su lenguaje Ocaso o Poniente y estar dicha población edificada en la parte más occidental de Menorca. Otros creen que la nominación de JAMMA es derivado de JANO, el Sol o Pater Matutinus de los latinos paganos, y a cuya deidad estaba erigido un templo no lejos del poblado. Cursach Truyol la deriva de SHAMMA, de la voz caldaica Sham, que también significa el Sol.

De JANO quedan en la Balear Menor algunas reliquias, díganlo sinó los nombres prediales de Binicanó (BINI-JANO), en el término de Ciudadela; Canova (JANO-NOVA), en el de Mercadal; y Binijamo (BINI-JANO), a una legua de Alayor (según documento de 1707), nombres que a pesar de su corrupción denotan su significado y origen. Recuérdese la tendencia del menorquín analfabeto a sustituir en la fonética la J por la C, pronunciando Cano por JANO, Cavier por Javier, Padre Pareca por Pareja, etc.

El nombre de Juan, Joan, o Jona, equivale a luz, al Sol lo mis-

mo que Jano. En el Evangelio según San Juan, Cap. V, vers. 35 se hallan estas palabras: «Juan era una antorcha que ardía y brillaba. Y vosotros por un breve tiempo quisisteis mostrar regocijo a la vista de su luz».

El 24 de Junio, día de San Juan celebra Ciudadela su fiesta mayor, que coincide con el Solsticio de verano, día en que el Sol no adelanta ni atrasa en su carrera, y que aprovechan los romanos para la fiesta gentilica de la Fortuna, suprimiendo la noche (la más corta del año), encendiendo fogatas y luminarias, costumbre que aún perdura no solo en Menorca sino en toda la cuenca mediterránea. Francisco Camps dice en su artículo TRADICIONES MITOLOGICAS, que la fiesta que de tiempos inmemoriales se celebra en Ciudadela en el día de San Juan, tiene mucho sabor solsticial: La gran cabalgada, los juegos ecuestres en el PLA, (copia de los torneos caballerescos), comandados, juegos y cabalgada, por el caixer senyor, tienen todo el aire de las fiestas solsticiales romanas dedicadas a la FORTUNA, de los Fuertes, de los Poderosos, de los que vivían en la opulencia. Con lo dicho no se pretende trastornar en nada la agradable fiesta ciudadelana; muy al contrario: si como folklorista se piensa ver en ella génesis pagana, como cristianos decimos que Ciudadela merece todos los aplausos, porque de una fiesta pagana ha hecho una función cívica y cristiana que merece ser saludada con el sombrero en la mano. Otros detalles nos inducen a sospechar en el origen solsticial de los festejos de San Juan: la corona, imagen de un sol radiante que a manera de testera adorna la frente de los caballeros; el no poder entrar éstos en la ciudad, a su regreso de la ermita, hasta después de la puesta del Sol, y el premio de las cañas verdes que se entregan a los caixers, sustituto de las PALMAS de la Victoria con las que se premiaba la destreza habida en la palestra.

En la superstición menorquina hallamos, entre otras cosas, que el Sol nace bailando en la mañana del día de San Juan; que la ciudad de Parella quedará desencantada si la casualidad reúne a siete Juanes en la orilla del mar en el momento de la salida del Sol, en el citado día; y así podría seguir por ser larga la relación de supersticiones en las que el Sol y San Juan juegan su papel.

Un apellido hay en Menorca, que es preciso incluir en estos apuntes; nos referimos a JANER, apelativo bastante extendido, sobre todo en Ferrerías, y usado al

LLEGADA

Como dos brazos que se adelantan a recibir al visitante. la tierra menorquina pronuncia sus cabos en nuestro latino mar ofrendando al viajero solicitud y amor.—Hendió más las aguas costeras la proa del barco que me traía de Palma.— Ni una montaña. Blandamente, cual una gaviota que rozara sus alas en el líquido cristal, Ciudadela emerge del Mediterráneo como el «ábrete Sésamo» del bello cuento infantil. No avizoran los ojos frondas floridas ni tupidos bosques. La agricultura no se muestra pródiga en esta región. Es un paisaje que parece evocado por el númen de un poeta

norteño. Acantilados, peñascales, los gigantescos ciclopes de tres hermosos faros, y a la vuelta de una lengua de tierra, la visión panorámica de un largo, hondo y estrecho canal que vá en busca del puerto. Si no fuera por los campaniles de los muchos templos, siempre en buen hora nuncios del fervor español, creyérase no estar en nuestro suelo. Mas en una villa de la apartada Escandinavia, donde la sencillez, la paz, hablan de austeridades y de aristocráticos silencios...

(Fragmentos de Enrique Sá del Rey, año 1920).

EFEMÉRIDES DE MENORCA

ENERO

En el espacio de quince a veinte días de este mes producense notables bajas en todo el nivel del litoral menorquín, conocidas por Secas de Jauer; llueve escasamente; caen algunas escarchas cuando se entablan vientos del primero y cuarto cuadrantes, y la temperatura varía entre 4.º y 6.º, habiendo descendido a 2.º en 1891, o sea la mínima observada desde el 65 al 94.—A. C. T.

10-I-1820

(Any des Casaments)—En medio de gran consternación del vecindario se efectúa en Alayor la primera quinta, cual en el resto de la isla, lo que dió lugar a que se celebraran numerosos casamientos, para eludir el servicio de las armas.—A. C. T.

13-I-1825

Por la tarde comenzó a llover torrencialmente, después de unos cuatro meses de sequía, a lo cual se atribuye el considerable desarrollo de la langosta que asoló el campo, especialmente la tramontana de Ciudadela, donde cubrió el suelo vegetal hasta el mes de Mayo, en que desapareció, recrudesciendo en Abril del año siguiente.—A. C. T.

1-I-1911

Es incorporado al Estado el Instituto general y técnico de Mahón, nacido en 1869 de la extinguida Escuela de Náutica como Instituto de Segunda Enseñanza, teniendo actualmente biblioteca propia y gabinetes de física, química e historia.—A. C. T.

propio tiempo para designar al primer mes del año. Es derivado de JANUARIUS, palabra latina puesta por los romanos en el Calendario en honor a JANO.

Además de lo dicho quedan otros restos mitológicos referentes al culto del Sol: Por ejemplo, TORRE DEL RAM, (Torre del Sol); BINIATRAM — BINI AT RAM — (Bienes del Sol) — RA o RAM, se usaba en lenguaje egipcio oriental para designar al Sol como dios: RAMSES o RAMESSES, que equivale a Hijo del Sol, se llamaron los Faraones de Egipto de las dinastías XIX y XX. — Torre Llafuda es corrupción de HASMALJUDA, que a su vez lo es de SHAM-AL-JUDA, que en caldaico significa Sol de Judá.

Sea influencia atávica, sea amor a la cultura griega, cierto es que HELIOS, dios Sol de los atenienses y espartanos, queda incluido en el nomenclator menorquín: Lo vemos formando el nombre de importante empresa metalúrgica ciudadelana: «IN-

DUSTRIAS HELIOS», y también esculpido en la fachada de hermosa finca de recreo llamada HELIOPOLIS (Ciudad del Sol), en el ameno y soleado Paseo de San Nicolás de nuestra ciudad.

En lengua castellana rinden tributo al Astro Rey: Mahón, poniendo el nombre de Calle del Sol a una de sus espaciosas vías, y Ciudadela, que con el de «Mar y Sol» distingue a un confortable chalet de veraneo.

Se vende

Una bomba de pistón Mallorquina de seis toneladas, con todos sus accesorios, tubos, varillaje, instalación incluida por pesetas NUEVE MIL. Informes en ésta imprenta.

Vendo tienda de comestibles. Para informes: Plaza Colón, 39.